

افطار دے موقع تے صدر اوہاما دا بیان
صدر دا کہنا اے، "رمضان اسانوں ایس گل دی یاد دواندا اے کہ اسلام ہمیش توں امریکہ دا حصہ رہیا اے۔"

وہائٹ ہاؤس
آفس آف دی پریس سیکرٹری
13 اگست، 2010

افطار ڈنر وچ
صدر دا خطاب

سٹیٹ ڈائننگ روم

8:37 P.M. EDT

سہیاں نوں اسلام علیکم۔ جی آیاں نوں۔ تشریف رکھو۔ وہائٹ ہاؤس وچ تہانوں جی آیاں نوں۔ میں تہاڈے لئی، پورے ملک دے امریکی مسلماناں تے پوری دنیا دے اک ارب توں ودھ مسلماناں لئی ایس برکتاں والے مہینے وچ اپنی بہترین خواہشاں دا اظہار کردا وں۔ تہانوں سہیاں نوں رمضان شریف مبارک ہووے۔ میں سفارت خانیاں دے ارکان نوں، اپنی انتظامیہ دے ارکان نوں اتے امریکی کانگریس دے ارکان نوں وی جی آیاں نوں کہندا وں جنہاں وچ رش ہولٹ، جان کاننیرز اتے آندرے کارسن وی رلتی نیں۔ ایہ کیتہ ایلین دے نال امریکی کانگریس دے دو مسلمان ممبراں وچوں اک نیں۔ تہانوں سب نوں رمضان شریف دی مبارک ہووے۔ تسان ساریاں نوں جی آیاں نوں۔

ایتھے وہائٹ ہاؤس وچ کئی ورہیاں توں افطار پارٹیاں دی میزبانی کرن دی روایت اوسے طرحاں موجود اے۔ جیویں جو اسپین کرسمس پارٹیاں، سیڈرز تے دیوالی دی تقریبات دی میزبانی کردے آں۔ تے ایہ تقریبات امریکی لوکاں دی حیاتی وچ مذہب کے کردار دی اہمیت نوں ظاہر کردیاں نیں۔ تے سانوں ایہ بنیادی سچائی دی یاد کراندے نیں کہ اسپین سبھے اللہ دی مخلوق آں، تے اسپین سہیاں نوں اپنے عقیدیاں توں طاقت تے حیاتی دے بامقصد ہون دا احساس ملدا اے۔

اپناں تقریبات توں امریکیاں دی حیثیت دے نال، اساتڈے اپنے مقام دی وی توثیق ہوندی اے۔ اساتڈے ملک دے بانیاں نے ایہ گل سمجھ لئی سی کہ اساتڈے عوام دیاں زندگیوں وچ مذہب دے مقام نوں عزت دیون دا طریقہ ایہہ وے کہ مذہب تے عمل کرن دی آزادی دی حفاظت کیتی جاوے۔ تھامس جیفرسن نے مذہبی آزادی قائم کرن دے ورجینیا دے قانون وچ لکھیا اے، تے ایہہ اوہناں دے الفاظ نیں، ”ساریاں لوکاں نوں مذہب دے معاملیاں وچ اپنی رائے تے عمل کرن تے اوہناں تے قائم رہون دی آزادی ہووے گی۔“ اساتڈے آئین دی پہلی ترمیم وچ مذہب دی آزادی نوں ملک دا قانون قرار دیتا گیا۔ تے اوس توں مگروں بن تیکر ایس دی پاسداری کیتی گئی اے۔

گل ایہہ وے کہ تاریخ دے مختلف زمانیاں وچ اساتڈیاں سرحدیں دے اندر مذہب پھلدا پھولدا رہیا اے۔ کیوں جے امریکیاں نوں اپنی مرضی دے مطابق عبادت دی آزادی حاصل رئی اے۔ اوہدے وچ ایہہ حق وی شامل اے کہ جے کر اوہ چاہوں تے کسے وی مذہب نوں نہ منن۔ ایہہ اساتڈے ملک کے بانیاں دی عقل تے دانش دا ثبوت اے کہ امریکہ وچ آج وی مذہب دیاں جڑاں بوبت ڈونگیان نیں۔ امریکہ اک ایہو جیا ملک اے جتھے مختلف مذہباں دے منن والے لوکی امن تے آشتی، تے آپسی احترام دے جذبے دے نال رل مل کے رہندے نیں۔ تے تسیں ایہدا مقابلہ دنیا دے اوہناں علاقیاں دے نال کرو جتھے مذہبی جھگڑے عام نیں۔

ایس دا مطلب ایہہ نہیں کہ ایتھے مذہب پاروں اختلافات اصلوں موجود نہیں۔ کجہ چر پہلاں ای کجہ آبادیاں وچ مسجداں اسارن تے توجہ مرکوز رہی اے۔ خاص طور تے نیویارک وچ۔ اساتوں سبھاں نوں لوئر مین ہٹن دے علاقے وچ تعمیر دی حساس نوعیت نوں منناں چاہی دا اے تے اوہدا احترام کرن چاہی دا اے۔ نائین الیون دے حملے اساتے ملک لئی ڈاڈھے ہولناک واقعات سن۔ تے اوہناں لوکاں دے دکھ تے تجربے دا اندازہ لاؤں اوکھا اے جیہڑے اپنے پیاریاں توں وچھڑ گئے۔ ایس لیے میں ایس مسئلے نال جڑے ہوئے جذبات نوں سمجھدا وں تے گراؤنڈ زیرو اصل وچ اک مقدس تھاں اے۔

میں واضح طور تے ایہہ آکھنا چاہندا وں کہ اک شہری تے صدر دی حیثیت دے نال میں ایہہ سمجھدا وں کہ مسلمانان نوں اپنے مذہب تے عمل کرن ، اتے اپنیاں عبادت گاہواں تعمیر کرن دے او ہوجئے ای حق حاصل نہیں جیہڑے ایس ملک وچ رہن والے دوجے لوکاں نوں حاصل نیں۔ (تاڑیاں) تے ایس وچ لوئر مین ہٹن وچ مقامی قوتوں دے آرڈی نساں دے مطابق نجی املاک تے کسے عبادت گاہ تے کسے کمیونٹی سینٹر نوں اسارن دا حق شامل اے۔ ایہہ امریکہ اے۔ مذہب دی آزادی نال اساتے وابستگی تے کوئی حرف نہیں آنا چاہیدا۔ تے ایہہ اصول کہ ایس ملک وچ ساراں مذہباں دے منن والیاں نوں جی آیاں نوں آکھیا جاتاں اے تے ایہہ کہ اوہناں دے نال حکومت کوئی وکھرا سلوک نہیں کرے گی، اساتے نوکیلی سنجان پاروں اہمیت رکھدا اے۔ ایس ملک نوں بناؤن والیاں دے حکم تے عمل ہونا چاہیدا اے۔

اسان نوں اوہناں لوکاں نوں بھلاؤنا نہیں چاہیدا جیہڑے اسیں توں نائین الیون وچ اک دردیلمے طریقے نال وچھڑ گئے تے اسیں نوں اوہناں دا ہمیشہ احترام کرن چاہیدا اے جیہڑے ایس حملے دے جواب سبھاں توں پہلاں آگے ودھے۔۔ اوہناں فائر فائٹراں توں لے کے جیہڑے دھوئیں نال بھریاں ہوئیاں پوڑیاں چڑھے سن، اوہناں فوجیاں تیکر ، جیہڑے اج افغانستان وچ خدمات انجام دے رہے نیں۔ تے اسیں نوں ایہہ وی یاد رکھن چاہیدا کہ اسیں کہدے خلاف لڑرے ان تے اساتے لڑائی دا مقصد کیہ اے۔ اساتے ویری مذہبی آزادی دا بالکل احترام نہیں کردے۔ القاعدہ دا نصب العین اسلام نہیں اے۔۔ اوہنے تے اسلام نوں بری طرحاں مسخ کردتا اے۔ اوہ کوئی مذہبی پردھان نہیں نیں۔ اوہ تے ات گرد نہیں جیہڑے بے گناہ مرداں، عورتاں تے بچیاں نوں مار دے نیں۔ سچ ایہہ وے کہ القاعدہ دے ہتھوں مرن آئے مسلمانان دی گنتری کسے وی دوجے مذہب دے لوکاں دے مقابلے وچ بوبت زیادہ اے۔ تے ایس فہرست وچ اوہ بے گناہ مسلمان وی شامل نیں جیہڑے 9/11 وچ مارے گئے سن۔

ایہہ نہیں او لوکی جنہاں دے خلاف اسیں لڑ رہے آں۔۔۔ ایہہ اوہ ات گرد نہیں جیہڑے انسانی جاناں تے انسانی آزادی دا بالکل احترام نہیں کردے۔ تے اسیں ایہہ جنگ صرف اپنے ہتھیاراں دی طاقت تے نہیں جتاں گئے ، سگوں اپنی اقدار دی طاقت دے نال جتاں گئے۔ اوس جمہوریت دی طاقت دے نال ، جہدے اسیں علمبرار آں، تے اوہناں قنونان دی طاقت دے نال ، جہدا اسیں نسل یا مذہب یا دولت یا حیثیت توں وکھ ہوکے اطلاق کردے آں۔ تحمل تے روادری دا اظہار اساتے صلاحیت ای نہیں اے سگوں اوہناں لوکاں دے احترام دا اظہار اے جیہڑے اسیں توں مختلف نیں۔۔۔ تے امریکیاں دا مخصوص حیاتی گزارن دا انداز، دوجیاں نوں فنا کردیوں کی کوشش کروں آئے لوکاں توں بالکل الٹا اے ، جنہاں نیں ستمبر دی ایک سویر اساتے تے حملہ کیتا سی، تے اج وی اوہ اساتے خلاف مسلسل منصوبے بنا رہے نیں۔

اپنی حلف برداری دی تقریر وچ میں آکھیا سی کہ اساتے ورھے دی رنگارنگی اساتے کمزوری نہیں ، سگوں اساتے طاقت اے۔ اسیں عیسائیاں، مسلمانان، یہودیاں ، ہندوواں تے کسے وی مذہب نوں نہ منن والیاں بندیاں دی اک قوم آں۔ اساتے بنت وچ ایس دھرتی دے ہر حصے دی ہر بولی تے ہر ثقافت شامل ہے۔ ایس رنگارنگی پاروں مشکل بحثاں چھڑ سکدیاں نیں۔ اپناں چیزاں دا تعلق صرف اساتے زمانے نال ای نہیں جڑیا ہونیا اے، ماضی وچ ، اسیں یہودیاں دی عبادت گاہواں یا کیتھولک گرجے گھر اسارن دے سلسلے وچ جھگڑے ویکھے جاچکے نیں۔ پر امریکی عوام کئی وار ایہہ ثابت کرچکے نیں کہ اسیں اپنی بنیادی قدران دے نال سچی وابستگی رکھدیاں ہونیاں تے اوہناں اتے پہلاں تو ودھ شدت دے نال قائم رہندیاں ہونیاں، اپناں مسلیاں نوں حل کرسکدے ان۔ تے اج وی ایسے طرحاں ای ہونا چاہیدا اے تے انج ای ہووے گا۔

تے اج دی رات ، اسیں نوں ایس چیز دی یاددہانی کراندی اے کہ رمضان اوس عقیدے دی خوشی دا موقع اے جیہڑا اپنے عظیم تنوع لئی مشہور اے۔ تے رمضان توں ایس حقیقت دی یاددہانی ہوندی اے کہ اسلام ہمیشہ توں امریکہ دا حصہ رہیا اے۔ امریکہ لئی پہلے مسلمان سفیر دا تعلق تیونس دے نال سی تے اوہناں دی میزبانی صدر جیفر سن نیں کیتی سی۔ اوہناں نے اپنے مہمان کیتے سورج ڈین ویلے دعوت دا انتظام کیتا سی ، کیوں جے اوہ رمضان دا مہینہ سی۔ ایس طرحاں دوصدیاں توں وی ودھ عرصہ پہلاں وہاٹ ہاؤس وچ دتی جاؤن والی رات دی اوہ دعوت اوہ پہلی افطار دعوت بن گئی ، جیہڑی اساتے علم وچ اے۔ (تاڑیاں)

بوبت سارے دوجے تارکین وطن وانگوں ، مسلمانان دی نسلان وی ایتھے اپنا مستقبل بناؤن لئی آئیاں۔ اوہناں واپی بیجی کیتی، کاروبار کیتے ، ملاں تے فیکٹریاں وچ کم کیتا، ریل دیاں پٹریاں بناؤن وچ مدد کیتی۔ اوہناں نے امریکہ دی تعمیر وچ مدد کیتی۔ اوہناں نے 1890ء دے عشرے وچ نیویارک شہر وچ پہلے اسلامی سینٹر دی نیہہ رکھی۔ اوہناں نارٹہ ڈکوتا دے علاقے وچ امریکہ دی سب

توں پہلی مسیت اساری تے شاید امریکہ وچ باقی رہ جاوون والی سب توں پرانی مسیت اے اج دی ریاست آیووا دے علاقے سیڈار ریپڈز موجود اے۔ جھتے بن وی لوکی نماز پڑھدے نیں۔

اج لکھاں امریکی مسلمان اسٹڈی قوم دی طاقت نیں۔ اوہ زندگی دے ہر شعبے وچ اگے ودھ رہے نیں۔ ساریاں پچاہ ریاستاں وچ بنیاں ہوئیاں مسیتاں سمیت ، امریکی مسلمانان دیاں آبادیاں ، اپنے گوانٹیاں دی وی خدمت کردیاں پیناں نیں۔ امریکی مسلمان پولیس اہل کاراں، فائر فائٹرز تے ہنگامی مدد دے کارکنان دی حیثیت نال اسٹڈی آبادیاں دی حفاظت کررے نیں۔ امریکی مسلمان عالم اپناں اسلامی تعلیمات دی پوری طاقت نال تائید کردیاں ہوئیاں کہ ہر بندے تے لازم اے کہ وہ انسانی جان نوں بچائے نہ جو کسے نوں جان توں مارے، ات گردی تے انتہاپسندی دے خلاف اپنی اواز بلند کرچکے نیں۔ تے امریکی مسلمان اسٹڈی فوج وچ وقار دے نال خدمات انجام دے رہے نیں۔ اگلے ہفتے پنٹاگان وچ ہون والے افطار وچ اوہناں تن فوجیاں نوں خراج عقیدت پیش کیتا جاوے گا ، جنہاں نیں عراق وچ اپنا زندگیاں دی قربانی دتی تے بن اوہ آرلنگٹن دے قومی قبرستان وچ دوجے امریکی بیروز دے نال ہمیش دی نندر ستے پئے نیں۔

اوہناں امریکی مسلمانان نیں، اوس سیکورٹی لئی، جنہاں تے اسیں انحصار کردے آن ، تے اوہناں ازادیاں لئی جیہڑیاں اساتوں پیاریاں نیں، اپنی جانان دی قربانی دتی۔ اوہ امریکیاں دے اوس نہ ٹٹن والے سلسلے دا حصہ نیں، جنہاں دیاں جڑاں اسٹڈے ملک دے قیام تیکر پھیلیاں ہوئیاں نیں؛ ہر مذہب نال تعلق رکھن آلے اوہ سارے امریکی جنہاں نیں امریکہ دے مستقبل دے نال جڑے خاباں نوں نویاں نسلان تیکر پچاون کیتے خدمات انجام دتیاں تے قربانیاں دتیاں، تے ایس گل نوں یقینی بنایا کہ امریکہ دی نوکیلی سنجان ، یعنی اسٹڈے اتحاد نوں کامل بناون دی صلاحیت ، محفوظ رہوے۔

ایس لئی کہ اسیں بن تیکر، “ رب سوہنے دی چھاں وچ ، اک انج نہ ہوسگن والی قوم آن “ تے اسیں ” سبھاں لئی ازادی تے انصاف “ صرف ایس طرحاں ای حاصل کرسگدے آن کہ اسیں ، اسلام سمیت ہر مذہب دے ایس بنیاد اصول دے مطابق اپنیاں حیاتیاتیاں گزارینے کہ اسیں دوجیاں دے نال اوبو جیا ای سلوک کریئے جیہڑا کہ اسیں چاہندے آن کہ اوہ اسٹڈے نال کرن۔

تہاڈی سبھاں دی ایتھے تشریف آوری دا شکریہ تے میں تہاڈے لئی رمضان المبارک دی برکتاں دی خابش رکھداں واں تے ابدے نال میں تہانوں کھانا کھاوون دی درخواست کردا واں۔ (تاڑیاں)

8:47 P.M. EDT

رمضان ؛ افطار ؛ براک اوباما ؛ امریکی مسلمان ؛ اسلام

” رمضان اک ایہوجئے عقیدے دی خوشی مناون دا مہینہ اے جیہڑا اپنے عظیم تنوع پاروں مشہور اے۔ تے رمضان ایس حقیقت دی یاددہانی کراندا اے کہ اسلام ہمیش توں امریکہ دا حصہ رہیا اے۔ “ وپائٹ ہاؤس وچ 13 اگست دی افطار وچ صدر اوباما دے خطاب دا اقتباس